

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	mGar glu / Katey Blumenthal
Tape No. / Track / Item No.	06_14_2010_Ta po sam ten gyam pa.WAV
Length of track	00:03:53
Title of track	Ta po sam ten gyam pa
Translation of title	Dream about Tibet
Description (to be used in archive entry)	Song from a dream from Tibet (also called Milam Ki Ta -- dream of a horse). This is a love song about traveling, literally about a lovelorn couple.
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	mGar glu (offering song)
Medium (i.e. reel to reel, web-based file, DVD)	Digital Recording
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	06/14/2010
Place of recording	Lo Monthang, Mustang, Nepal
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Tashi Tsering, unknown age, Male, Lo Monthang, Mustang, Nepal.
Language of recording	Logay
Performer(s)'s first / native language	Logay
Performer(s)'s ethnic group	Loba
Musical instruments and / or other objects used in performance	
Level of public access (fully closed, fully open)	Fully open for web streaming
Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)	<p>"Don't go to sleep, eat grass. Among many horses we have to go, only us two have to go from the herd. We couldn't see a rough road or river. Give us blessings, Sabey Lama , we ask to the Chimi Yandol that we won't see misfortune."</p> <p>མི་ལམ་གྱི་ཁྱུ་ །། རལ་ས་གཞིག་ཁྱུ་ །། མི་ལམ་ = dream in Logay. རྟ་པོ་ = male horse (in this song he's named Tampten Gyanpo).</p> <p><i>last updated on Monday, 4 April 2011</i></p>